

Les dieux grecs en français

CF grec | EPS Préverenges | aj

Il n'y a pas que les dieux romains qui ont laissé leur trace dans la langue française (saturnien, jovial, céréale, martial, vénérien, diane, mercure, volcan...), on retrouve aussi des dieux et des héros grecs dans la langue de Molière.

Qui/Que suis-je ?

_____ Athéna emprunte mes traits pour conseiller Télémaque en l'absence de son père Ulysse ; on donne mon nom à un conseiller sage et expérimenté.

_____ Je suis le crieur de l'armée grecque lors de la guerre de Troie ; je criais tellement fort qu'encore aujourd'hui on dit de quelqu'un qui a cette même qualité qu'il a une voix telle que la mienne.

_____ Produit censé stimuler l'appétit sexuel, je dois mon nom à la mère d'Énée.

_____ Je suis un adjectif qui peut être nominalisé désignant une peur intense ; je tire mon nom d'un dieu à moitié bouc.

_____ Je suis un adjectif synonyme d'abscons, abstrus, ésotérique (et aussi étanche) et dois mon nom à un dieu identifié au Thot égyptien quand il est « trois fois très grand ».

_____ Synonyme du précédent, je dois mon nom à une prophétesse qui rendait des oracles qui méritaient souvent ce qualificatif ; à Rome je désigne des livres.

_____ Je désigne une aide qu'on reçoit pour ne pas se perdre et suis associé à la fille de Minos et sœur de Phèdre.

_____ Je suis la partie du corps vulnérable d'un héros autrement invincible et désigne le point faible de quelqu'un.

_____ Je suis une expression qui désigne le fait de faire des prophéties dramatiques et exagérées alors que la Troyenne éponyme n'annonçait que la vérité même si personne ne la croyait.

_____ Expression qui signifie « voir très bien », malgré les apparences à l'origine je ne viens pas d'un félin, mais du pilote des Argonautes dont les yeux traversaient les murailles.

On pourrait ajouter : méduser, un apollon ou un adonis, un atlas et une odyssee, un cerbère et une gorgone, les complexes d'Œdipe ou d'Électre, les éoliennes...